



Hinweis zur Entnahme des Implantats + Lösen des Transferteils (silber)

Comment on removing the implant + loosening the transfer part (silver)

Remarque pour le retrait de l'implant + desserrage de la pièce de transfert (argent)

Indicaciones para extraer el implante + soltar la pieza de transferencia (plata)

İmplanti çıkarmak + transfer parçasını gevşetmek için talimat (gümüş)

Vejledning til at fjerne implantatet + løsne overførselsdelen (sølv)

Avviso sulla rimozione dell'implanto + distacco della componente di trasferimento (argento)

Abziehschlüssel /
Release key /
Clé d'extraction /
Llave de extracción /
Çekme anahtarı /
Udtræksnøgle /
Chiave di estrazione



MEISINGER
IMPLANTS



Hinweis zur Entnahme des Implantats + Lösen des Transferteils (silber):

Der Adapter wird auf das Transferteil (silber) aufgesetzt. Durch Linksdrehung kann das Implantat aus der Sterilampulle entnommen werden. Nach der Insertion kann der Adapter und das Transferteil (silber) durch eine axiale Aufwärtsbewegung vom Implantat gelöst werden. Bei weichem Knochen wird die Anwendung eines Abziehschlüssels zum Lösen des Transferteils (silber) empfohlen. Bei höheren Eindrehmomenten als empfohlen (max. 35 Ncm) ist ein Mobilisierungsschritt vor dem Lösen des silbernen Transferteils empfohlen (siehe Gebrauchsanweisung).



Comment on removing the implant + loosening the transfer part (silver):

The adapter is placed on the transfer part (silver). The implant can be removed from the sterile ampoule by turning it to the left. After insertion, the adapter and the transfer part (silver) can be detached from the implant by an axial upward movement. With soft bone, the use of a release key to loosen the transfer part (silver) is recommended. With tightening torques higher than recommended (max. 35 Ncm), a mobilisation step is recommended before releasing the silver transfer part (see instructions for use).



Remarque pour le retrait de l'implant + desserrage de la pièce de transfert (argent):

L'adaptateur est placé sur la pièce de transfert (argent). L'implant peut être retiré de l'ampoule stérile en effectuant une rotation vers la gauche. Après l'insertion, l'adaptateur et la partie de transfert (argent) peuvent être détachés de l'implant en effectuant un mouvement axial vers le haut. Dans le cas d'un os de faible densité, il est recommandé d'utiliser une clé d'extraction pour desserrer la pièce de transfert (argent). Si le couple de vissage est supérieur à celui recommandé (max. 35 Ncm), il est recommandé de mobiliser d'abord la partie de transfert argentée avant de la desserrer (cf. mode d'emploi).



Indicaciones para extraer el implante + soltar la pieza de transferencia (plata):

Se coloca el adaptador sobre la pieza de transferencia (plata) y se gira hacia la izquierda para extraer el implante de la ampolla estéril. Tras la inserción, se puede separar el adaptador y la pieza de transferencia (plata) del implante mediante un movimiento axial hacia arriba. En caso de que el hueso sea blando, se recomienda utilizar una llave de extracción para soltar la pieza de transferencia (plata). En caso de torque de torsión más alto del recomendado (máx. 35 Ncm), se recomienda realizar una movilización antes de soltar la pieza de transferencia plateada (consulte las instrucciones de uso).



Implanti çıkarmak + transfer parçasını gevşetmek için talimat (gümüş):

Adaptör, transfer parçasına (gümüş) yerleştirilir. İmplant, steril ampulden saat yönünün tersine doğru döndürülerek çıkarılabilir. Yerlestirmeden sonra, adaptör ve transfer parçası (gümüş) eksensel yukan doğru bir hareketle implanttan ayrılmabilir. Yumuşak kemik durumunda, transfer parçasını (gümüş) gevşetmek için bir çekme anahtarının kullanılması önerilir. Onerilen daha yüksek sıkma torkları (maks. 35 Ncm) için, gümüş transfer parçasını gevşetmeden önce bir aktivasyon adımı önerilir (kullanım kılavuzuna bakın).



Vejledning til at fjerne implantatet + løsne overførselsdelen (solv):

Adapteren er monteret på overførselsdelen (solv). Ved at dreje mod venstre kan implantatet tages ud af den sterile ampulle. Efter indsættelse kan adapteren og overførselsdelen (solv) løsnes fra implantatet med en aksial opadgående bevægelse. Hvis knoglerne er bløde anbefales det at bruge en udtræksnøgle til at løsne overføringssdelen (solv). Ved højere indsætningsmomenter end anbefalet (maks. 35 Ncm) anbefales et mobiliseringstrin, før solvoverføringssdelen løsnes (se brugsanvisning).



Avviso sulla rimozione dell'impianto + distacco della componente di trasferimento (argento):

L'adattatore viene posto sulla componente di trasferimento (argento). Con una rotazione a sinistra, è possibile rimuovere l'impianto dalla fialetta sterile. Dopo l'inserimento è possibile staccare l'adattatore e la componente di trasferimento (argento) dall'impianto, con un movimento assiale verso l'alto. In caso di ossa deboli, si raccomanda di utilizzare una chiave di estrazione per staccare la componente di trasferimento (argento). A coppie maggiori di quella raccomandata (max 35 Ncm) si raccomanda la mobilitazione prima di staccare la componente di trasferimento argenteata (vedere le istruzioni per l'uso).



HAGER & MEISINGER GMBH
HANSEMANNSTR. 10
41468 NEUSS – GERMANY | WWW.MEISINGER.DE



MEISINGER IMPLANTS GMBH
HANSEMANNSTR. 10
41468 NEUSS – GERMANY

CE 0044